



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
9 February 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать первая сессия

Краткий отчет о 433-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 14 июня 1999 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Ким (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные первоначальный и второй периодические доклады Белиза
(продолжение)*

Доклад предсессионной рабочей группы

Доклад Председателя о мероприятиях, проводившихся между двадцатой
и двадцать первой сессиями Комитета (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого
документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ,
содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

01-57444 (R)

0157444

В отсутствие г-жи Гонсалес г-жа Ким, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенные первоначальный и второй периодические доклады Белиза (продолжение) (CEDAW/C/BIZ/1-2; и дополнительный доклад (только на английском языке))

1. По приглашению Председателя члены делегации Белиза занимают места за столом Комитета.

Статья 10 (продолжение)

2. **Г-жа Абака** говорит, что она обеспокоена неравенством доступа к качественному образованию в городских и сельских районах, как об этом говорится в пункте 96 доклада, что означает, что девочки, проживающие в сельских районах, сталкиваются с двойной дискриминацией. Несмотря на религиозный характер общества и значительное число католиков, составляющих большинство населения, показатели беременности среди подростков являются очень высокими. Она хотела бы получить более подробную информацию о причинах такой тенденции и узнать, почему отсутствует единая политика, которая позволила бы подросткам, ставшим матерями, возобновить свое образование. Другая серьезная проблема в области образования заключается в плохой подготовке преподавателей. Она также обеспокоена тем, что, хотя в целом уровень грамотности повысился, разрыв между сельским и городским населением увеличивается. Она интересуется, явились ли последствия структурных преобразований и, возможно, приватизации в области образования и здравоохранения причиной увеличения разрыва между сельскими и городскими районами. Она высоко оценивает прослеживаемую в докладе искренность, что способствует поиску решений.

3. **Г-жа Гунесекере** говорит, что она хотела бы подчеркнуть необходимость высшего образования. В докладе по этому вопросу представлена недостаточная информация. В нем также не объясняется, почему белизские девочки, которые согласно представленной информации имеют лучшие показатели по стандартным тестам чем мальчики и число кото-

рых в средней школе превышает число мальчиков, имеют меньше возможностей для трудоустройства и продвижения по службе. Особую остроту эта проблема приобрела в сельских районах, где женщины не имеют достаточной профессиональной подготовки и навыков, позволяющих им получить работу и заниматься доходной деятельностью. В целом по стране в связи с отсутствием у женщин возможностей для получения дохода они чаще соглашаются на сожительство по обоюдному согласию сторон; в этом случае они обладают меньшими юридическими правами. Проституция среди девушек также связана с отсутствием возможностей трудоустройства. Реальной проблемой является отсутствие доступа к профессионально-технической подготовке или высшему образованию после окончания средней школы. Кроме того, программы позитивных действий, направленные на ликвидацию исторически обусловленного неравенства, не принесут желательных результатов, если женщины не будут иметь необходимой профессиональной подготовки, позволяющей им рассчитывать на продвижение по службе. И в конечном счете будет невозможно покончить с такой практикой до тех пор, пока не будут осуществляться программы продвижения по служебной лестнице на основе повышения квалификации.

Статья 11

4. **Г-жа Корти** говорит, что, как представляется, дискриминация в области занятости является широко распространенной проблемой, несмотря на конституционные гарантии и существование регулирующих органов. Например, трудовое законодательство не обеспечивает защиту разнорабочих в магазинах, некоторых категорий работников в мелкомасштабном сельскохозяйственном производстве надомных работников и тех, кто работает сдельно; во всех этих категориях женщины составляют большинство. Хотя политика правительства в области занятости в государственном секторе является определяющей, как об этом говорится в пункте 140 доклада, во многих странах частному сектору удается изменить эту тенденцию. Она хотела бы получить более подробную информацию о соблюдении норм в частном секторе, особенно в отношении равной оплаты за труд равной ценности.

5. В докладе говорится, что в государственной службе отсутствует политика осуществления позитивных действий. Если стаж работы является пре-

обладающей основой для продвижения по службе, она хотела бы знать, каким образом правительство намерено добиться равенства в гражданской службе и, в частности, согласовать процедуру предоставления отпуска по беременности и родам и положения о стаже работы. Согласно докладу обследование трудовых ресурсов показало, что работающие женщины имеют более высокий образовательный уровень, однако получают меньшую зарплату, имеют меньше возможностей получить работу и существует большая вероятность того, что они будут находиться длительное время без работы по сравнению с работающими мужчинами (пункт 149). Ей бы было интересно узнать, какую политику намерено проводить правительство для решения этой проблемы.

6. Она была бы признательна за разъяснение различий между общими льготами по беременности и родам, о которых говорится в пункте 137, и льготами по беременности и родам для работников гражданской службы, о которых говорится в пункте 142. Она хотела бы также знать, является ли по-прежнему указанное предложение о единой минимальной заработной плате лишь предложением неправительственных организаций или его поддержало также правительство.

7. **Г-жа Хазелле** говорит, что она также была бы признательна за разъяснение различий между положениями об отпуске по беременности и родам в рамках общего трудового законодательства и положениями, применимыми к гражданским служащим. Она хотела бы также получить разъяснения в отношении явно противоречивых утверждений в пункте 151 доклада о том, что правительство, с одной стороны, не оказывает поддержки в деле ухода за детьми, но в то же время субсидирует дневной уход за детьми. Отсутствие доступных и эффективно функционирующих центров по дневному уходу за детьми является одним из основных барьеров, препятствующих занятости одиноких родителей, которые возглавляют 59 процентов семей.

8. Серьезную обеспокоенность у нее вызывает увольнение женщин-преподавателей в связи с беременностью. Она не может понять, почему правительство не может повлиять на политику в этой области, если оно выделяет большую часть финансовых средств на цели школьного образования. Она хотела бы знать, какие планы имеются у правительства для того, чтобы положить конец такому поло-

жению, и что предпринимают в этой связи комиссар по вопросам труда и консультативный совет по вопросам труда для решения этого вопроса и других вопросов, таких, как регулятивная защита лиц, работающих на дому.

9. Она просит представить информацию о том, что произошло с Союзом работающих женщин, а также информацию о проведенной им забастовке против компании «Сивил текстайл лтд.», которая в докладе смело названа прорывом в деле обеспечения прав женщин. Согласно альтернативному докладу Международного комитета действий в защиту прав женщин руководители Союза были уволены, сам Союз развалился, а правительство предоставило компании право на изъятие из трудового законодательства. Если это так, то это чревато серьезными последствиями для женщин, работающих в зонах экспортной обработки. В заключение она выражает удовлетворение тем, что Белиз подписал Конвенцию без оговорок.

10. **Г-жа Хан** говорит, что она с удовлетворением узнала из доклада, что в плане развития правительства на 1990–1994 годы конкретно признается тройная роль женщин в качестве производителей, матерей и общинных лидеров (пункт 28). Она хотела бы получить более подробную информацию об основных элементах плана, в частности по вопросу о занятости женщин.

11. Она хотела бы также знать, объясняется ли отмеченная в 1993 году тенденция прекращения занятости женщин в официальном секторе экономики главным образом низкой зарплатой или отсутствием учреждений по уходу за детьми или других систем поддержки и являются ли основными причинами маргинализации женщин в сфере занятости стереотипное представление о роли женщин или отсутствие механизмов обеспечения выполнения трудового законодательства. С учетом высокой доли в Белизе семей, возглавляемых женщинами, обнадеживающей оказалась бы информация о том, что правительство принимает меры для обеспечения экономической независимости женщин, возглавляющих домашнее хозяйство, на основе обеспечения возможностей занятости и льгот в системе социального обеспечения. Что касается критериев приема на работу и увольнения, она полагает, что они являются одинаковыми для мужчин и женщин как в государственном, так и в частном секторах.

12. Было бы желательно получить информацию о нынешнем положении Союза работающих женщин; о распространении положений трудового законодательства на женщин, работающих в экономических перерабатывающих зонах или на плантациях; о государственных программах оказания помощи сельским женщинам в расширении их самостоятельной занятости, включая предоставление кредитов; и о числе городских и сельских женщин, прошедших подготовку в центре подготовки по вопросам занятости. В заключение она настоятельно призывает правительство Белиза изменить свою позицию в отношении мер по обеспечению позитивных действий. Использование квот, особенно в государственном секторе, может способствовать сокращению разрыва между возможностями женщин в области образования и занятости и тем самым прервать тенденцию доминирования мужчин в принятии решений.

Статья 12

13. **Г-жа Абака** говорит, что она глубоко обеспокоена проблемой рождения детей подростками и содержащимся в дополнительном докладе утверждении о том, что порядка 78 процентов родов принимают у матерей в возрасте от 12 до 29 лет. Кроме того, по масштабам распространения ВИЧ/СПИДа в Центральной Америке Белиз занимает второе место. С учетом особого влияния католической церкви она интересуется, в состоянии ли правительство разработать программу обеспечения всего населения, включая проституток, противозачаточными средствами и повышения осведомленности о риске беременности в раннем возрасте и о ВИЧ/СПИДе.

14. В дополнительном докладе говорится, что в 1998 году септические аборты являлись причиной смерти каждой седьмой женщины. Она интересуется, предоставляется ли женщинам, испытывающим последствия таких абортов, медицинская помощь в больницах страны на приоритетной основе. Не вызывает сомнения то, что государства-участники имеют право принимать свое собственное законодательство; однако, поскольку Белиз ратифицировал Конвенцию без оговорок, любое законодательство, противоречащее букве и духу этого документа, в том числе в отношении абортов, должно быть пересмотрено и, когда необходимо, изменено.

15. Неясно, предоставляется ли женщинам возможность проходить текс Папаниколау, и если да, проводится ли он бесплатно и информированы ли женщины о необходимости прохождения такого текста. Было бы также полезно получить информацию о проблеме злоупотребления наркотиками. В заключение она отмечает, что в связи с тем, что в развитых странах число курящих сокращается, табачные компании активизируют свои усилия для поощрения курения в развивающихся странах, особенно среди молодежи. Она интересуется, столкнулся ли Белиз с такой проблемой.

16. **Г-жа Гунесекере** говорит, что, как представляется, в законодательстве, касающемся отпуска по беременности и родам, не учитывается право на охрану здоровья и тот факт, что беременность является не инвалидностью, а правом как матери, так и ребенка. Представляется неоправданным разграничение льгот для матерей в государственном и частном секторах; в связи с этим необходимо внести соответствующие поправки в национальное законодательство. Как представляется, ввиду отсутствия механизмов для поддержки работающих женщин, включая учреждения по уходу за детьми, к женщинам относятся как к уклоняющимся от трудовой деятельности. Данная проблема должна быть решена, и мужчины должны также выполнять родительские обязанности. Кроме того, в связи с низким уровнем образования белизских женщин большинство работающих женщин выполняют низкоквалифицированную работу, и, таким образом, они в большей степени подвержены насилию и дискриминации на работе. Она просит делегацию прокомментировать эти вопросы и уточнить, имеются ли какие-либо нормативные положения об охране здоровья в целях защиты женщин от производственных травм.

Статья 14

17. **Г-жа Регаззоли** говорит, что представляется важным повысить уровень жизни сельских женщин в целях ограничения тенденции миграции в города, которая характерна для всех стран. Она интересуется, намерено ли правительство разработать комплексную программу для обеспечения профессиональной подготовки сельских женщин и обеспечения их доступа к кредитам.

18. **Г-жа Уэдраого** говорит, что она обеспокоена последствиями структурных преобразований и ин-

тересуется, имеются ли какие-либо данные с учетом гендерного фактора, показывающие долю женщин, проживающих в условиях нищеты и крайней нищеты. Представляется важным обеспечить для сельских женщин возможность профессиональной подготовки и доступ к кредитным учреждениям и рассмотреть пути борьбы с обычаями, которые затрудняют приобретение ими права на владение землей. Она просит делегацию представить информацию о наличии жилищных условий, водоснабжения и электроснабжения в сельских районах, поскольку связанные с этим проблемы вынуждают женщин тратить чрезмерное количество времени на выполнение домашних обязанностей и затрудняют участие в деятельности, приносящей доход.

Статья 16

19. **Г-жа Уэдраого** отмечает, что в пункте 227 доклада говорится, что по закону возраст вступления в брак составляет 18 лет как для мужчин, так и для женщин; вместе с тем согласно пункту 230 законом запрещен брак между двумя лицами, одному из которых не исполнилось 14 лет. Необходимо согласовать законодательство в этой области для обеспечения надлежащей защиты девочек от вступления в брак в раннем возрасте, особенно с точки зрения распространенности в Белизе случаев беременности в раннем возрасте.

20. Чрезвычайно распространенным является сожительство по обоюдному согласию сторон, и делегация отметила, что 59 процентов детей рождаются вне брака. Это является серьезной проблемой, поскольку семьи с одним родителем, как правило, являются самыми бедными в обществе и во многих случаях их возглавляют молодые матери, не имеющие трудового стажа и средств для обеспечения себя и своих детей. Она интересуется, какие меры принимает правительство для предупреждения этой проблемы.

21. **Г-жа Гунесекере** говорит, что большая распространенность случаев сожительства по обоюдному согласию, запрещение аборт и ограничение права замужних женщин владеть собственностью является характерным развитием событий во многих бывших британских колониях. Что касается сожительства по обоюдному согласию сторон, по-прежнему условно действующая британская юридическая система не признает социальную ячейку, которая, тем не менее, может быть дейст-

вующей. Как представляется, дети таких союзов защищены, а женщины — нет. Правительству следует изучить данную проблему и принять меры для защиты женщин и обеспечения ответственности соответствующих мужчин.

22. **Г-жа Фэн Цуй** просит делегацию разъяснить различие между семейным судом и обычным судом, сообщить о функциях и юрисдикции семейного суда и разъяснить на основе примеров его роль в защите интересов и прав женщин. Она также интересуется, играет ли министерство по делам женщин определенную роль в осуществлении положений законодательства в целях защиты женщин от насилия в семье.

23. **Г-жа Бальдерамос Гарсиа** (Белиз) говорит, что впервые правительство разработало программу для женщин включая планы обеспечения повышенной защиты для сожительниц в вопросах, касающихся наследования, материального обеспечения и помощи детям. Она благодарит Комитет за его существенные и всеобъемлющие вопросы и говорит, что ее делегация представит впоследствии подробные ответы на них.

24. Делегация Белиза покидает зал заседаний.

*Заседание прерывается в 16 ч. 05 м.
и возобновляется в 16 ч. 15 м.*

Доклад предсессионной рабочей группы (CEDAW/C/1999/II/CRP.1 и Add.1–4)

25. **Г-жа Шёпп-Шиллинг**, представляя доклад предсессионной рабочей группы (CEDAW/C/1999/II/CRP.1 и Add.1–4), говорит, что заседания группы состоялись 8–10 февраля 1999 года после завершения двенадцатой сессии Комитета для подготовки перечней тем и вопросов, связанных с периодическими докладами, которые должны быть рассмотрены в ходе двадцать первой сессии. Дополнительно она должна была провести заседание в качестве третьей рабочей группы Комитета после двадцатой сессии, однако не смогла сделать это в связи с несвоевременным представлением докладов. Поэтому она была вынуждена выполнять свою работу, будучи существенно ограничена временем. Она рассмотрела возможность подготовки более подробных перечней тем и вопросов, однако в связи с тем, что Комитет не принял какого-либо официального решения по этому вопросу, была вынуждена ограничить число вопросов. На ее

рассмотрении находились документы, перечисленные в ее докладе (CEDAW/C/1999/II/CRP.1, пункт 5). В ее распоряжении была также информация, поступившая от специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций, а также от представителей неправительственных организаций.

26. Предсессионная рабочая группа отметила, что все полученные доклады подготовлены на основе руководящих принципов Комитета в отношении представления докладов. Государства-участники предприняли значительные усилия для выполнения Конвенции на основе принятия законодательства и других мер, однако равенство де-факто женщин и мужчин еще не обеспечено. В частности, их успехи в области образования не находят отражения в их профессиональной деятельности и они по-прежнему недопредставлены на руководящих должностях. По-прежнему существует неравенство в оплате труда; при этом услуги по уходу за детьми не отвечают необходимым требованиям. Как представляется, число женщин, проживающих в условиях нищеты, фактически возросло. Во всех секторах по-прежнему сохраняются стереотипные представления. В некоторых государствах, представивших доклады, по-прежнему уделяется ограниченное внимание потребностям женщин в области здравоохранения, особенно их репродуктивному здоровью. Распространенным явлением является насилие в отношении женщин, хотя не ясно, обостряется ли данная проблема или просто о ней чаще сообщают. Предсессионная рабочая группа с удовлетворением отметила активное участие женских неправительственных организаций в выполнении целей Конвенции и их сотрудничество с некоторыми правительствами в подготовке докладов государств-участников.

27. **Г-жа Абака**, выступая в качестве члена предсессионной рабочей группы, говорит, что ряд материалов, представленных специализированными учреждениями, другими органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, принесли разочарование и предсессионная рабочая группа не воспользовалась их экспертным опытом в той степени, в какой она хотела бы этого. Кроме того, в связи с несвоевременным представлением докладов члены Комитета, выступавшие в качестве докладчиков по странам, не смогли представить предсессионной рабочей группе проекты

перечней вопросов. Вопросы, на которые она обратила внимание, являются серьезными, и их необходимо решать.

28. **Председатель**, выступая в качестве члена предсессионной рабочей группы, поддерживает заявление г-жи Абаки.

29. **Г-жа Корти** говорит, что в прошлом специализированные учреждения, другие органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации вносили весьма позитивный вклад в работу Комитета. Секретариат должен обеспечить принятие всех необходимых мер, с тем чтобы они могли принимать участие в работе предсессионной рабочей группы.

30. **Г-жа Кинг** (помощник Генерального секретаря, Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин) говорит, что Секретариат делает все возможное для содействия участию заинтересованных сторон. Всем специализированным учреждениям предлагается вносить вклад в работу предсессионной рабочей группы, и их информировали о том важном значении, которое Комитет придает их вкладу. В конечном счете сами специализированные учреждения должны принять решение о том, намерены ли они представлять доклады. Что касается неправительственных организаций, они предпочитают использовать свои ограниченные ресурсы для обеспечения своего участия в ходе основной сессии, на которой они поднимают вопросы, представляющие особую важность для них. Такие сдерживающие факторы необходимо принимать во внимание.

31. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что, несмотря на проблемы, которые неизбежно возникнут в переходный период, неправительственным организациям следует осознать изменение методов работы Комитета и сроки проведения заседаний предсессионной рабочей группы.

Доклад Председателя о мероприятиях, проводившихся между двадцатой и двадцать первой сессиями Комитета (продолжение)

32. **Г-жа Шёпп-Шиллинг**, сообщая о своем участии 13 апреля 1999 года от имени Председателя Комитета в пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека, говорит, что этот день был посвящен рассмотрению пункта повестки дня, касающегося учета прав человека женщин и гендерной про-

блематики. В этой связи были организованы специальные мероприятия, включая брифинг для большого числа участвующих неправительственных организаций и групповое обсуждение в связи с двадцатой годовщиной принятия Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в котором приняли участие она и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон, которая выполняла роль координатора, председатель Комиссии по правам человека г-жа Анн Андерсон, председатель Комиссии по положению женщин г-жа Патриция Флор и специальный консультант Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин г-жа Анжела Кинг.

33. В своем заявлении, сделанном в ходе группового обсуждения, она обратила внимание на то, что большое число государств еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, и призвала их сделать это. Она обратилась также с призывом к государствам-участникам ратифицировать поправку к статье 20 Конвенции. Она выразила обеспокоенность по поводу многочисленных оговорок к Конвенции, обратив внимание на заявление по вопросу об оговорках, принятое Комитетом на его девятнадцатой сессии, и призвали государства-участники пересмотреть свои оговорки. Она приветствовала также принятие Комиссией по положению женщин факультативного протокола к Конвенции и выразила надежду, что он будет принят Генеральной Ассамблеей без поправок. Она отметила также общую рекомендацию Комитета по статье 12 (женщины и здравоохранение), принятую на его двадцатой сессии, и изменения в методах работы Комитета. Она обратила особое внимание на стремление Комитета получать, как устную, так и письменную информацию от неправительственных организаций в контексте рассмотрения докладов государств-участников и подчеркнула сотрудничество между Комитетом и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, отметив, что Председатель Комитета должен принять участие во втором заседании группы экспертов по вопросу об учете гендерной проблематики в деятельности и программах Организации Объединенных Наций в области прав человека, которое проводится Отделом по улучшению положения женщин и Управлением Верховного комиссара.

34. Хотя возможности для обсуждений после ее выступления не было, насколько она поняла, оно было встречено весьма положительно. Она выражает признательность Отделу по улучшению положения женщин, который оказал помощь в составлении ее заявления и способствовал организации ее поездки в Женеву.

35. **Г-жа Ауидж** приветствует решение Комиссии обратить особое внимание на права человека женщин. Она благодарит г-жу Шёпп-Шиллинг, которая содействовала повышению авторитета Комитета в Женеве, и выражает надежду на то, что Комитет будет продолжать устанавливать более тесные связи с Комиссией.

36. **Г-жа Кинг** (Помощник Генерального секретаря, Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин) говорит, что она согласна с тем, что проведение групповых обсуждений и других мероприятий, посвященных вопросам прав человека женщин, является важным шагом вперед. В групповых обсуждениях приняли участие большое число участников, и они получили позитивную оценку. В своем выступлении председатель Комиссии по правам человека обратила особое внимание на необходимость увеличения числа женщин в делегациях, участвующих в работе Организации Объединенных Наций. Женщины должны иметь возможность принимать участие не только в обсуждениях по вопросам прав человека женщин, но также во всех других видах деятельности Организации Объединенных Наций. В своем заявлении она подчеркнула совместный план работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Остановившись на сохраняющихся барьерах, препятствующих улучшению положения женщин, она обратила внимание на доклад Комитета о прогрессе в осуществлении Пекинской платформы действий (E/CN.6/1999/PC/4). Сделанные в ходе группового обсуждения заявления оказались взаимодополняющими, и в них были подчеркнуты различные аспекты работы Комитета и ее воздействия на систему Организации Объединенных Наций в целом.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.